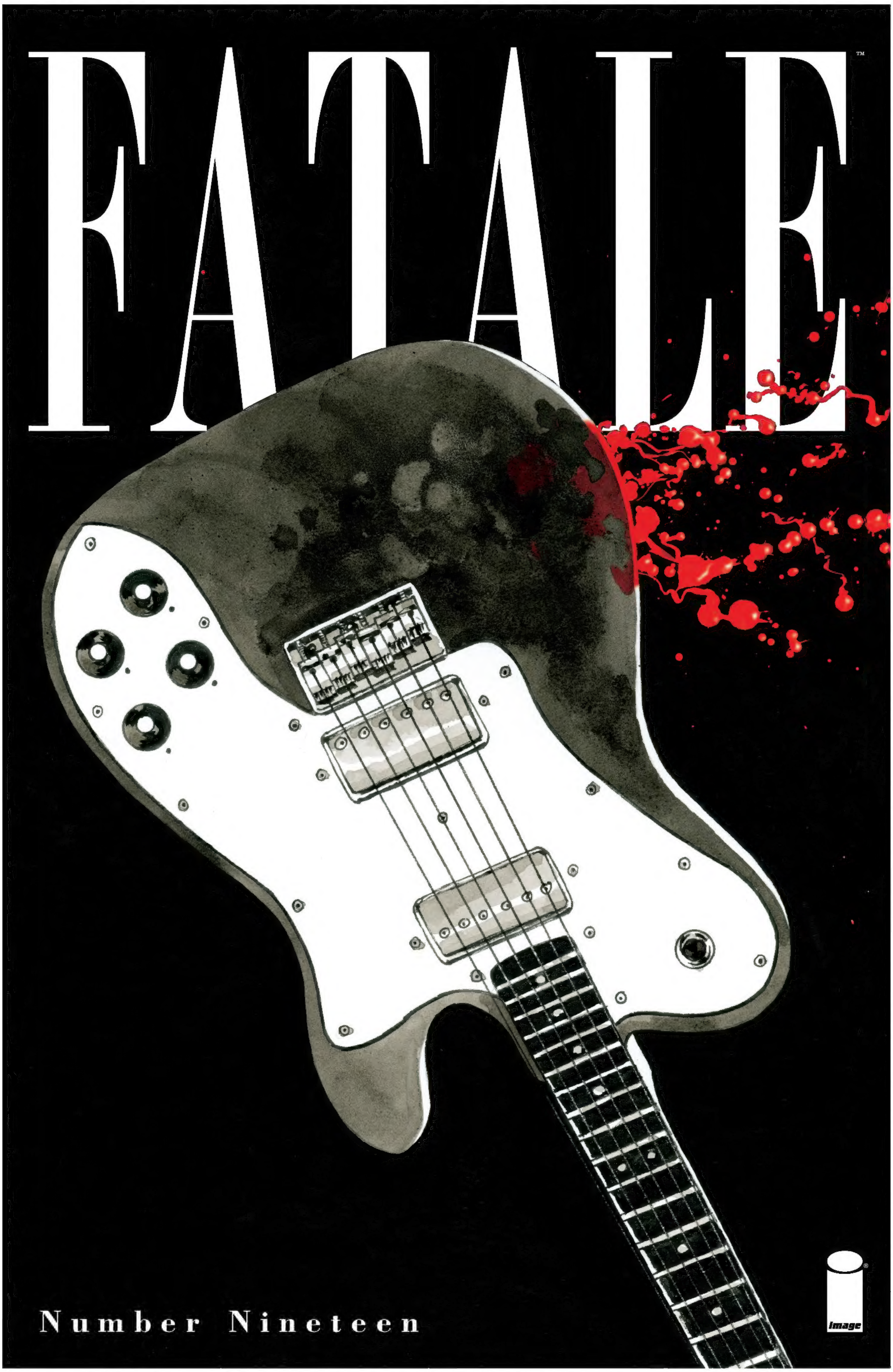
ED BRUBAKER SEAN PHILLIPS

# FATALE™

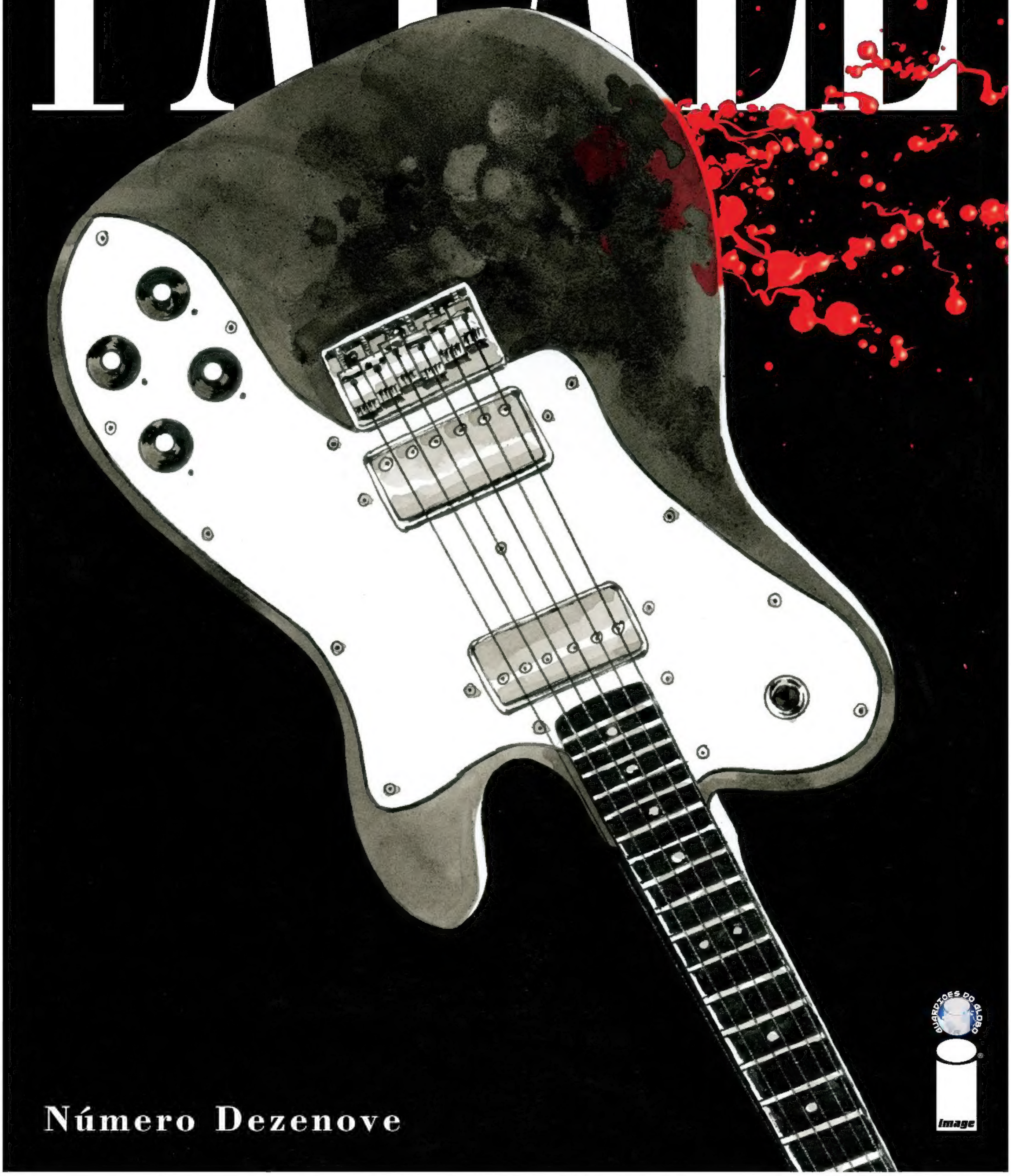


Number Nineteen

Image

ED BRUBAKER SEAN PHILLIPS

# FATALE™



Número Dezenove

Guardiões do Globo
image

ED BRUBAKER SEAN PHILLIPS

*Cores de Elizabeth Breitweiser*

*Tradutor: Linnus*
*Diagramador: monstroX*


**IMAGE COMICS, INC.**

Robert Kirkman - chief operating officer
Erik Larsen - chief financial officer
Todd McFarlane - president
Marc Silvestri - chief executive officer
Jim Valentino - vice-president
Eric Stephenson - publisher
Ron Richards - director of business development
Jennifer de Guzman - director of trade book sales
Kat Salazar - pr & marketing coordinator
Jeremy Sullivan - digital marketing coordinator
Jamie Parreno - online marketing coordinator
Emilio Bautista - sales assistant
Branwyn Bigglestone - senior accounts manager
Emily Miller - accounts manager
Jeremie Dodas - administrative assistant
Tyler Shainline - events coordinator
David Brothers - content manager
Jonathan Chan - production manager
Drew Gill - art director
Meredith Wallace - print manager
Monica Garcia - senior production artist
Jenna Savage - production artist
Addison Duke - production artist

**www.imagecomics.com**

MEDIA INQUIRIES SHOULD BE DIRECTED TO UTA - Agents Julien Thuan and Geoff Morley

FATALE #19. January 2014. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2001 Center Street, 6th Floor, Berkeley, CA, 94704.


Copyright © 2014 Basement Gang, Inc. All rights reserved. FATALE™ (including all prominent characters featured herein), their logos and all character likenesses are trademarks of Basement Gang, Inc, unless otherwise noted. Image Comics® is a trademark of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduces or transmitted, in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Basement Gang, Inc. and Image Comics, Inc. All names, characters, events and locale in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. DIGITAL EDITION.

# Capítulo Cinco

DESDE QUE COMEÇO A VER ALÉM DAS ILUSÕES DO MUNDO...

...WULF SENTIA-SE COMO SE ESTIVESSE TRANÇADO NO TECIDO DE ALGO VASTO, MAS ***INEFÁVEL.***

EMERGENCY

LE POLICE

SEUS DEVERES NO MUNDO FALSO O REVOLTAVAM AINDA MAIS DO QUE O NORMAL.

COMO TER QUE TOMAR O DEPOIMENTO DE UMA ***VÍTIMA DE AGRESSÃO*** NO P.S.

QUEM LIGA?

E O MALUCO SÓ FICAVA REPETINDO...

...DEVIA SER SÓ UM VÍDEO DE MÚSICA, SABE?

TIPO DANÇAR E COISA ASSIM...

ELE MAL PRESTAVA ATENÇÃO ENQUANTO TOMAVA NOTA DOS DETALHES...

...MAS, AO INVÉS DISSO, SÓ TINHA UMA DANÇARINA...

...NAQUELE, TIPO, PEDESTAL...

MAS, AÍ, ELE O OUVIU DESCREVER *A GAROTA...*

...E WULF SE LEMBROU DO TECIDO E O SENTIU LHE *PUXANDO.*

ESPERA, VAMOS *VOLTAR* UM POU...

AH, TÁ, CLARO...

AGORA, COMO VOCÊ DISSE QUE A *BANDA* SE CHAMAVA...?

ME ESCUTA... AQUELE VÍDEO *FODEU* TOTALMENTE COM A GENTE.

QUANDO O *BOATO* SE ESPALHAR...

...VAI TER OS *REPÓRTERES* APARECENDO... OU OS CANAS... QUEM SABE O QUE...?

*TEMOS* QUE NOS LIVRAR DO CORPO DO SKIP *AGORA.*

NÃO VOU A LUGAR NENHUM.

JANE ESTÁ *PERDIDA* LÁ FORA DESDE ONTEM...

...E É PARA *CÁ* QUE ELA SABE VIR.

*NÃO.* ELA *NÃO* ESTÁ PERDIDA.

ELA VIU A MERDA DEPRAVADA QUE VOCÊS BABACAS QUERIAM QUE ELA TOMASSE ***PARTE*** E ELA ***FUGIU.***

NÃO ERA ***ASSIM*** QUE O VÍDEO DEVIA ***SER,*** DARCY.

SEI, BOA SORTE EM EXPLICAR ***ISSO*** PARA SUA ***PRINCESINHA...***

QUE ***NENHUM*** DE VOCÊS VAI VER DE NOVO...

ELA VAI VOLTAR, VOCÊS VÃO VER. ESTE É O ÚNICO LUGAR QUE ELA CONHECE...

E O ***SKIP?*** NÃO PODEMOS DEIX--

LIVRE-SE DELE ***SOZINHO,*** SE ESTÁ TÃO PREOCUPADO COM ESSA PORRA.

EU NÃO VOU A LUGAR ***NENHUM,*** ATÉ EU A VER DE NOVO...

"ELA VAI ***VOLTAR...*** EU SEI QUE VAI..."

Tickets and Information

UMA NO COAST STARLIGHT. COM BALDEAÇÃO EM OAKLAND PARA CHICAGO.

SIM, SENHORA.

AINDA TINHA PEDAÇOS FALTANDO, COISAS DAS QUAIS ELA NÃO SABIA NAS ÚLTIMAS SEMANAS, MAS JOSEPHINE TINHA CERTEZA DE UMA COISA...

ELA TINHA QUE DAR O FORA DE SEATTLE.

ELA JÁ CAUSOU ***DANOS*** DEMAIS AQUI E, PIOR, ELA SE ***EXPÔS.***

TUDO O QUE RESTAVA DO COITADO DO ***GAVIN*** ERA UMA MANCHA DE SANGUE.

ALGUÉM VEIO ***PROCURANDO*** POR ELA...

...PORQUE ELA DEIXOU UM ***RASTRO.***

DES

SE VOCÊ VIU ESSA MULHER LIGUE 2065455150

VAGANDO POR AÍ DE CABEÇA VAZIA... COMO UM BEBÊ...

JESUS, O QUE ESTAVA FAZENDO, ANDANDO COM AQUELES GAROTOS?

ELA SE ESFORÇOU TANTO PARA APRENDER A SE CONTROLAR, E MAIS AINDA PARA APRENDER A FICAR SOZINHA.

ELA QUASE TINHA SE ESQUECIDO DAQUELES DIAS, LOGO DEPOIS DA SUA PRIMEIRA MORTE...

QUANDO A MALDIÇÃO DENTRO DELA SE SOLTOU.

ANTES DE ELA SABER O QUE ELA ERA.

COMO ISSO FOI ACONTECER? COMO ELA SE PERDEU ASSIM?

A ÚLTIMA COISA DE QUE SE LEMBRA FOI DE UM ***POLICIAL*** A MANDANDO ENCOSTAR.

E O POLICIA... TINHA ALGUMA COISA ***ERRADA*** COM ELE.

MAIS ATÉ DO QUE A MAIORIA DOS HOMENS PERTO DELA.

DEPOIS DISSO, ERA SÓ UM VAZIO...

ATÉ ELA ESTAR NOS BRAÇOS DE LANCE...

FAZIA TANTO TEMPO DESDE QUE ELA SE PERMITIU SER TOCADA.

ELA AINDA SENTE AS MÃOS DELES NELA E A SOLIDÃO COM QUE ESTAVA ACOSTUMADA PRATICAMENTE A ESMAGAVA AGORA.

MAS, NÃO FORAM SÓ AS MÃOS ***DELE,*** NÃO É? ESSE É O PROBLEMA...

FOI O COLEGA DE BANDA DELE TAMBÉM. E QUEM SABE QUEM MAIS?

DEPOIS O QUE ELA VIU QUANDO ACORDOU NAQUELE PALCO, TUDO ERA POSSÍVEL.

LIBERADA, SUA ***INFLUÊNCIA*** TINHA CRIADO ONDAS.

AQUELES GAROTOS NÃO FAZIAM IDEIA DE QUEM TINHAM DEIXADO ENTRAR.

MERDA.

AÍ, OUTRA PEÇA DO QUEBRA-CABEÇA SE ENCAIXOU...

SENHORA, POR FAVOR, VOLTE AO SEU--

PRECISO DESCER DESTE TREM. ***AGORA.***

...E ELA SE LEMBROU DA ***MÚSICA*** DE TOM.

PENSEI QUE VOCÊ ESTIVESSE ENTERRANDO O SKIP NA *MATA* OU ALGO ASSIM?

E EU DEVIA SIMPLESMENTE DESMEMBRAR SEU BATERISTA SOZINHO?

FODA-SE.

*VOCÊ* NÃO VAI SE MEXER E TOM MAL *SABE* QUE ESTOU AQUI...

EU DESISTO.

O QUE TEM O TOM?

OLHA PRA ELE...

...ESTÁ NO MUNDINHO FODIDO DELE DE NOVO, PIOR DO QUE NUNCA.

OLÁ...?

TOM? EU FIZ UMA *PERGUNTA.*

DEIXA ELE EM *PAZ*, DARCY. VOCÊ SABE COMO ELE *FICA*...

É, O COITADINHO DO GÊNIO... QUEM *LIGA*?

*TOM!*

*JESUS!*

*OLHA PRA MIM!*

AI MEU DEUS! *TOM!*

CONSEGUE ME *VER*?!

*JON, SOCORRO!*

O QUE ELA *FEZ* COM ELE?

O QUÊ? NÃO CULPE A JANE POR ISSO.

ELA NEM ESTÁ AQUI.

AQUI NÃO?

ELA TÁ NA PORRA DA CABEÇA DELE-- O TEMPO TODO!

ELA ESTÁ MATANDO TODOS VOCÊS E NEM VEEM ISSO!

VAI SE FODER. DÊ O FORA DA NOSSA CASA.

COM PRAZER!

AH!

DESCULPE ASSUSTAR A SENHORA. POLÍCIA DE SEATTLE.

É A CASA DA BANDA "AMSTERDAM"?

NÃO, NÃO... EU-- PARECE ATÉ UM *TROVÃO.*

QUE *MERDA* ISSO QUER DIZER?

COM LICENÇA, CAVALHEIROS...

...POSSO TER A *ATENÇÃO* DE VOCÊS?

MAS O QUE - ?

*DARCY!*

*SOLTA ELA!*

*KRAAK*

NÃO.

...

JESUS CRISTO... O QUE VOCÊ QUER?

JOSEPHINE LEVA UMA HORA PARA CHEGAR LÁ DA ESTAÇÃO DE TREM, TOMANDO CUIDADO PARA QUE NINGUÉM A SEGUISSE...

MAS ELA SABE IMEDIATAMENTE QUE FOI UM DESPERDÍCIO.

ELA *SENTE* A MORTE...

...ANTES MESMO DE VER OS CORPOS.

ELA SEMPRE CHEGA TARDE DEMAIS.

ENTÃO, ELA SE SENTIU *PUXADA* PARA DENTRO...

...E ELA SOUBE QUE NÃO TINHA ACABADO.

É *VOCÊ?*

DEU CERTO?

FIQUE AONDE EU POSSA VÊ-LA... OU O GAROTO VAI MORRER AGORA.

NÃO. ***NÃO VAI.***

DEUS, ESTOU ***CHEIA*** DESSA MERDA... PESSOAS COMO VOCÊ...

***ESPERA*** - O QUE VOCÊ--?

ELA FEZ ALGUMA COISA. ELE NÃO CONSEGUE OLHAR PARA ELA.

TUDO O QUE ELE VÊ É UM BORRÃO DE LUZ...

ELE SÓ QUERIA VÊ-LA MAIS UMA VEZ...

NÃO... NÃO... NÃO É JUSTO...

ERA TUDO O QUE ELE QUERIA...

ISSO NÃO É--

SHNNK

OH

JESUS...

...QUU... SABIA QUE VOCÊ...

...VIRIA PRA CASA...

TUDO BEM, LANCE... AGUENTE SÓ UM SEGUNDO...

EU VOLTO JÁ, PROMETO... SÓ TENHO QUE ACHAR AQUELA *FITA DEMO*...

O SR. SOMMERSET ADQUIRIU UM MONTE DE EMPRESAS NA ÚLTIMA DÉCADA. LOCAIS COMO A ***SUB-TRACK RECORDS.***

INFILTRAÇÃO NA CULTURA POP ERA A CHAVE DE SEU PODER.

E QUEM ***MAIS*** VIU ESSAS GRAVAÇÕES, BRUCE?

SÓ, HÃ... O DIRETOR ASSISTENTE... OS CARAS DA EDIÇÃO...

MENTES E CORPOS JOVENS ÁVIDAS PARA SEREM EXPLORADAS, SE PUDER CHEGAR A ELES.

MEU COLEGA ***PETE.*** EU... EU ***TINHA*** QUE MOSTRAR PARA MAIS ALGUÉM, SABE?

NÃO... EU SOU ***CEGO,*** ASSIM NÃO POSSO SABER.

AH, CARA... É, EU SEI. MERDA. SINTO MUITO.

MINHA CABEÇA TÁ MEIO... ***FORA...*** DESDE QUE VI A GAROTA.

SIM... BEM, QUERO UMA LISTA DE ***TODOS*** QUE VIRAM ESSA... ***PERFORMANCE...***

SIM, CLARO, SENHOR... AGORA MESMO...

E SERIA BOM NÃO TER MAIS ***NENHUMA*** OUTRA ***CÓPIA.***

TODOS ELES TERÃO QUE SER CONSUMIDOS, ELE PENSA, DEPOIS QUE FOREM EMBORA.

PROVAVELMENTE ATÉ ***BRUCE***, O QUE É UMA PENA, ELE TEM MESMO UM BOM OUVIDO...

MAS, NINGUÉM ALÉM DELE DEVE SER PERMITIDO CONHECER ELA ASSIM...

ELE NÃO PODE VER, O SERVO DELA LHE TIROU ISSO HÁ MUITO TEMPO...

MAS ELE TOCA A FITA VEZ APÓS OUTRA E PODE SENTI-LA...

ELA É TÃO PURA, AS ESTRELAS BALANÇAM JUNTAMENTE COM ELA...

E SEUS OLHOS CEGOS CHORAM LÁ-GRIMAS DE ALEGRIA...

PORQUE ELE SABE AGORA, COM CERTEZA, QUE VAI VER SEUS MESTRES DE NOVO.

Duas Semanas Depois –
Em Algum Lugar de Montana

MOTEL

JÔ FICOU COM ELE POR QUATRO DIAS DEPOIS QUE FUGIRAM DE SEATTLE.

ELES AINDA TINHAM UM MONTE DE DINHEIRO QUE SOBROU DOS ROUBOS AOS BANCOS...

...E ELA FEZ O QUE PODIA PARA TENTAR ENSINÁ-LO A VIVER EM FUGA.

MAS ELE ESTAVA FERRADO DEMAIS.

ÀS VEZES, ELA NEM PODIA DIZER SE ELE A ESCUTAVA...

LANCE, POR FAVOR... É IMPORTANTE...

VOCÊ TERMINOU TODOS OS DOCUMENTOS...

E ELE *NÃO* ESCUTAVA... ESTAVA PRESO EM UM CICLO DE LEMBRANÇAS...

ASSISTINDO AQUELE *CANA* SURRAR JON ATÉ A MORTE... SEGUIDAS VEZES...

ENQUANTO LANCE NÃO FAZIA NADA. SÓ PARADO ALI.

AQUILO TINHA DESTRUÍDO ELE TANTO QUANTO O QUE VINHA A SEGUIR QUEIMANDO SEU CÉREBRO.

ELE QUIS PERGUNTÁ-LA SOBRE O QUE O CANA ESTAVA CANTANDO, MAS SEUS LÁBIOS NÃO CONSEGUIAM FORMAR AS PALAVRAS...

E ELA SÓ OLHAVA PARA ELE COMO SE ELE FOSSE UM GAROTO SE ESFORÇANDO MUITO.

ELA FEZ AMOR COM ELE UMA ÚLTIMA VEZ E ELE SABIA QUE FOI POR PENA...

MAS ELE NÃO LIGOU, ERA SÓ O QUE LHE RESTAVA.

E AÍ, ELE NEM A ELA TINHA MAIS.

Lance

Você nunca vai melhorar perto de mim. Desculpe-me.

-J

ELA NÃO VAI VOLTAR, ELE SOUBE DISSO NA SEGUNDA NOITE.

MAS, ELE NÃO CONSEGUE PROSSEGUIR, DE JEITO NENHUM. UMA PARTE DELE NÃO DEIXA.

SQUARE

X IME

MOTEL

ELE FICA ACORDADO ATÉ TARDE VENDO AS NOTÍCIAS...

--APANHADOS EM UM ASSASSINATO SATÂNICO SEXUAL, O GRANDE SUCESSO DELES *FLOW MY TEARS* ESTÁ DE VOLTA AO TOPO DAS PARADAS...

E TODO DIA ELE OBSERVA A ESTRADA, PELA VOLTA DELA...

El... El..., MOÇO...

...ATÉ ELE NÃO PODER MAIS.

...VOCÊ NÃO É AQUELE *CARA*, O CANTOR?

DAQUELA *BANDA*?

# Epílogo

EU DESISTI DE TENTAR ME LIVRAR DAS ALGEMAS DEPOIS DE ALGUMAS HORAS...

AO INVÉS DISSO, SIMPLESMENTE ESCUTAVA A HISTÓRIA QUE ***NELSON*** MURMURAVA PELO CAMINHO...

ELE PULAVA AQUI E ALI E PERDIA O PONTO DO ENREDO, COMO UM TIPO DE CORTE DE WILLIAM BURROUGHS...

...E AÍ TÍNHAMOS QUE NOS LIVRAR DE SKIP... E AÍ...

MAS ELE FICOU DIZENDO "A BANDA" ISSO E "A BANDA" AQUILO... E FOI QUANDO CAIU A FICHA...

***PUTA MERDA...***

...VOCÊ É ***LANCE HICKOK***, DA AMSTERDAM.

***NÃO*** DIGA ESSE NOME.

DE REPENTE, UMA DÚZIA DE ***OUTROS*** PENSAMENTOS PASSAM PELA MINHA CABEÇA...

AMSTERDAM, A BANDA GRUNGE QUE ADORAVA O *DEMÔNIO...*

E O *LÍDER VOCALISTA* QUE MATOU SEUS AMIGOS E DESAPARECEU...

VISTO PELA ÚLTIMA VEZ EM UM MOTEL DE BEIRA DE ESTRADA EM MEADOS DOS ANOS 90, ONDE MATOU UMA FAMÍLIA E ROUBOU A VAN DE ACAMPAMENTO DELES.

...AI MEU DEUS...

ERA UMA HISTÓRIA QUE EU CONHECIA POR *METADE DA VIDA...*

...ERA *ELA?*

ACHA QUE FOI O *PRIMEIRO CARA* CUJA VIDA ELA ARRUINOU?

VAI SE FODER...

...VOCÊ SÓ FOI O ÚLTIMO DE UMA FILA...

SABE? EU *ADORAVA* MESMO A AMSTERDAM. AQUELA MÚSICA.

ERA TÃO BOA QUANTO *QUALQUER COISA* QUE O NIRVANA OU PEARL JAM JÁ –

*FODA-SE O PEARL JAM!*

E PARE DE TENTAR SER MEU AMIGO.

AGORA, VAMOS... NÃO ME FAÇA CARREGAR VOCÊ...

É QUE... ME DIZ O QUE VOCÊ ***QUER,*** CARA...

TALVEZ ESTEJAMOS ATRÁS DA MESMA COISA...?

VOCÊ ***TIROU*** ALGUMAS PARTES DO LIVRO DO MEU TIO QUANDO O ***IMPRIMIU...*** POR QUÊ?

NOSSA, VOCÊS ***SEMPRE*** SÃO TÃO IDIOTAS... EU ERA TÃO ESTÚPIDO?

EU TIREI AS PARTES QUE ERAM COMO A ***CANÇÃO DE TOM...***

PORQUE VOCÊS NEM SABEM COMO ***PROTEGÊ-LA.***

ESPERA-- EU NÃO SEI DO QUE ESTÁ FALANDO...

VOCÊ NUNCA SABE. NUNCA ***ESCUTA...***

VEM, POR ***AQUI...***

OLHA, ELA É BEM DIFÍCIL DE ***ENCONTRAR,*** ESSE É O LANCE...

JANE É BOA DEMAIS EM FICAR ***INVISÍVEL...***

MAS AS COISAS QUEBRADAS QUE DEIXA PARA TRÁS, COMO ***VOCÊ...*** POSSO ACHAR...

E VOCÊ VAI ME *LEVAR* ATÉ ELA...

O QUE - *EI!*

EU FIZ ERRADO ANTES, MAS ESTOU FICANDO *MELHOR...*

DEI DURO PARA LEMBRAR E ENTENDER AS COISAS...

...E TENHO ABSOLUTA CERTEZA QUE SEI AS *PALAVRAS CERTAS* A DIZER AGORA...

LEVA ALGUNS SEGUNDOS PARA EU ENTENDER O QUE ESTOU OUVINDO...

*NÃO...*

...NÃO!

E ENQUANTO LUTO, OS OLHOS DE NELSON SE ENCHEM DE SIMPATIA...

PARE - *NÃO FAÇA!*

MAS O SORRISO DELE É O RISO DE UM MALUCO...

KRAAK

...E NÃO TENHO SAÍDA.

***FIM DO LIVRO QUATRO***

**FATALE Número Dezenove Ed Brubaker Sean Phillips**

**Categoria M/ Adulto**

**imagecomics.com**

Zone